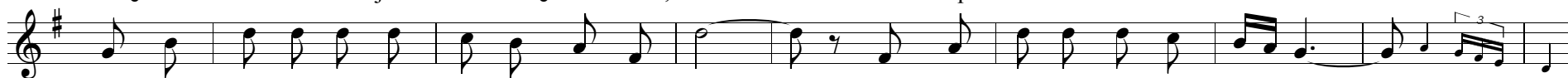


Uma casa portuguesa



1. Nu - ma ca - sa por - tu - gue - sa fi - ca bem ____ pão e vi - nho so - bre a me - sa. ____
 E se à por - ta hu - mil - da - men - te ba - te al - guém, ____ sen - ta - se a me - sa co a gen - te. ____
 2. No con - for - to po - bre - zi - nho do meu lar ____ há far - tu - ra de ca - ri - nho. ____
 E a cor - ti - na na ja - ne - la é o lu - ar, ____ mais o sol que ba - te ne - la. ____



1. Fi - ca bem es - ta fran - que - za, fi - ca bem, ____ que o po - vo nun - ca o des - men - te. ____
 2. Bas - ta um pou - co, pou - co - chi - nho p'ra a - le - grar ____ u - ma e - xis - tên - cia sin - ge - la: ____



1. A a - le - gri - a da po - bre - za es - ta nes - ta gran - de ri - que - za de dar e fi - car con - ten - te. ____
 2. É só a - mor, pão e vi - nho e um cal - do ver - de, ver - di - nho a fu - me - gar na ti - ge - la. ____



Qua - tro pa - re - des cai - a - das, ____ um chei - ri - nho ao a - le - crim, ____ um ca - cho de u - vas doi - ra - das, ____



du - as ro - sas ____ no jar - dim, ____ um São Jo - sé de a - zu - le - jos, ____ Mais o sol ____ da pri - ma - ve - ra, ____



u - ma pro - mes - sa de bei - jos, ____ dois bra - ços ____ a mi - nha es - pe - - - ra.



É u - ma ca - sa por - tu - gue - sa com cer - te - za, ____ é com cer - te - za u - ma ca - sa por - tu - gue - sa.

Uma casa portuguesa

1

Numa casa portuguesa fica bem
pão e vinho sobre a mesa.
E se à porta humildemente bate alguém

senta-se à mesa c'ò a gente.
Fica bem esta franqueza, fica bem,
que o povo nunca desmente.
A alegria da pobreza
está nesta grande riqueza
de dar e ficar contente.

Refrão

Quatro paredes caiadas,
um cheirinho ao alecrim,
um cacho de uvas doiradas,
duas rosas no jardim,
um São José de azulejos¹,
mais o sol da primavera,
uma promessa de beijos,
dois braços à minha espera.
É uma casa portuguesa com certeza,
é com certeza uma casa portuguesa.

2

No conforto pobrezinho do meu lar
há fartura de carinho.
E a cortina na janela é o luar,

mais o sol que bate nela.
Basta um pouco, pouquinho
p'ra alegrar
uma existência singela:
É só amor, pão e vinho
e um caldo verde², verdinho (*dim.*)
a fumegar na tigela.

¹ *azulejos* in der portugiesischen Architektur sind Kacheln in leuchtenden Farben sehr beliebt. Das Wort *azulejos* leitet sich ab von dem arabischen Begriff *al zuleiq* („kleiner polierter Stein“).

² *caldo verde* landestypische Suppe aus Kartoffeln, portugiesischem Grünkohl und Wurst

Ein portugiesisches Haus

In ein portugiesisches Haus gehört
Brot und Wein auf den Tisch.

Und wenn jemand ehrerbietig an
die Tür klopft,
setzt er sich zu uns an den Tisch.

Diese Freigebigkeit passt (zu uns),
das Volk leugnet es nie ab.
Die Freude der Armut
liegt in diesem großen Reichtum,
zu geben und glücklich zu sein.

Refrain

Vier (weiß) angestrichene Wände,
ein Duft von Rosmarin,
eine Traube vergoldeter Weinbeeren,
zwei Rosen im Garten,
einen ‚Heiligen Josef‘ auf einer Kachel,
und dazu die Frühlingssonne,
ein Kussversprechen,
zwei Arme, die auf mich warten.
Dies ist gewiss ein portugiesisches Haus,

In der armen Gemütlichkeit meines Heims
gibt es eine Überfülle an Zärtlichkeit.

Und die Gardine am Fenster ist der
Mondschein

und [auch] die Sonne, die darauf fällt.

Man braucht wenig, sehr wenig,
um sich zu erfreuen
an einem einfachen Leben:
Nur Liebe, Brot und Wein
und ein *caldo verde*
dampfend in der Schüssel.

ESR 280901